

# 赈灾基金二零一三至一四年度报告

## 引言

本报告载述二零一三至一四年度赈灾基金（下称「基金」）的工作。

## 赈灾基金

2. 政府在一九九三年十二月一日根据《公共财政条例》第 29 条向前立法局提出决议案设立基金，用以提供一个现成的机制，以便当香港境外地方发生灾难时，香港可以迅速响应国际间的人道援助要求。政府会视乎救援拨款的需求以及基金的结余和承担额，在每个财政年度开始和年内有需要时对基金作出补足。

3. 一如其他根据《公共财政条例》而设立的基金，财政司司长获委任为基金的管理人。每笔赈灾拨款如超出 800 万元，便须取得立法会财务委员会的同意。审计署每年会就基金的账目进行审计，经审计的账目会提交立法会省覽<sup>1</sup>。

4. 所有赈灾拨款是按赈灾基金咨询委员会（下称「委员会」）的建议发放。委员会于一九九四年二月一日成立，主席由政务司司长出任，成员包括官守和非官守人士，其职权范围包括就基金发放赈灾拨款的政策和运作方式，以及拨款予个别机构的金额，提供意见，并监察有关拨款的使用情况。委员会二零一三至一四年度成员名单载于附件 A。

---

<sup>1</sup> 审计署署长每年约于十一月会向立法会提交香港特别行政区政府账目审计结果报告书，赈灾基金的账目也包括在该报告书内。

## 二零一三至一四年度的工作

### 批出的拨款

5. 在二零一三至一四年度，委员会接获 30 份(二零一二至一三年度为 22 份)由救援机构提交的拨款申请，其中 24 份(二零一二至一三年度为 21 份)获得批准，四份(二零一二至一三年度为一份)不予批准，两份由救援机构自行撤回。在十个成功申请拨款的救援机构中，有一个是首次获得基金拨款的机构。除了向上述救援机构批出拨款外，基金亦为二零一三年四月发生于四川省雅安市芦山县的黎克特制七级地震作出拨款，捐助四川省政府在当地进行救灾工作。在报告期内，批出的拨款额合共 1.7142 亿元。有关计划及批出的拨款撮述如下：

赈灾计划	批出拨款
* 赈济内地四川省地震灾民(九项 <sup>2</sup> )	1.2894 亿元
* 赈济菲律宾风灾灾民(八项)	2,159 万元
* 赈济内地甘肃省地震灾民(三项)	886 万元
* 赈济内地云南省及湖南省旱灾灾民(两项)	612 万元
* 赈济内地四川省、广西壮族自治区和黑龙江省水灾灾民(两项)	474 万元
* 赈济印度阿坎德邦水灾灾民(一项)	117 万元

各项获拨款的赈灾计划及相关统计数字载于附件 B。

---

<sup>2</sup> 包括二零一三年五月在政府层面捐助一亿元予四川省政府的的一笔拨款。

## 拨款的成效

6. 从下列检讨结果可见，二零一三至一四年度的拨款已达到基金的目的，即香港境外发生灾祸时，能迅速响应国际呼吁，给予人道救援。

## 处理申请时间

7. 由接获申请机构提交所有资料起计，至通知结果当日，委员会秘书处(下称「秘书处」)处理申请的目标时间最长为 12 个工作日。在二零一三至一四年度，全部申请(由救援机构自行撤回的申请不计算在内)均在目标时间内获得处理。处理救援机构提交的 28 项申请的平均时间为六个工作日。

## 获拨款机构的评估报告

8. 获得基金拨款的救援机构须在有关赈灾计划完成后六个月内，向委员会提交评估报告和经审核的账目。在二零一三至一四年度到期提交的 23 份报告，秘书处已全部收悉及予以审阅，这些报告均已达到以下订明目标而获接纳：

- (a) 拨款的用途 —— 所有拨款均用于指定用途，包括按获批的预计款额完成赈灾计划，以及在拨款用途作出任何变更时，均事先征得委员会同意。救援机构亦已遵照规定，用于支付间接费用或其他行政开支的款项均不多于拨款的 5%。在 23 项赈灾计划中，14 项录得尚未动用的结余拨款合共约 251 万元已退还基金。此外，二零一二至一三年度余下尚未动用的 22 万元结余款额亦已退还基金。
- (b) 受惠人数 —— 就原定受惠人数而言，所有计划均已达标。该 23 项赈灾计划合共为大约 580 000 名灾民提供实时紧急援助。受惠者获派的救援物资包括食物(大米、食油、面粉、罐头食物、奶粉、饼干等)、毛毯／

棉被、地席、蚊帐、家居用品、卫生用品、急救包／基本药物、衣服、折床、防水帆布、煮食用具、容器、防蚊用品及婴儿／妇女必需品。

(c) 适时完成计划 —— 全部赈灾计划均按既定时间表完成。

9. 至于在二零一三至一四年度获批拨款而在二零一四至一五年度方到期提交评估报告的计划，秘书处会密切监察有关进度，在接获报告后先行审阅，并夹附经审核的账目以传阅方式提交委员会备悉。有关审视结果会在基金下一份年报中汇报。

## 基金的运作

### 批准拨款的准则和条件

10. 委员会制订了一套审批准则和条件，以便能公平客观地评估基金所收到的拨款申请。在二零一三至一四年度，委员会进一步检讨拨款的审批准则和条件。对于一些未有在本港注册而申请基金拨款的救援机构，其可靠性备受委员会关注。为更有效地监察救援机构的表现，委员会决定只接受于本港注册的救援机构所提交的申请。经修订的准则及条件载于附件 C。

11. 另一方面，委员会认同救援机构需要迅速响应受灾地区不断转变的需求，决定给予救援机构一定程度的灵活性，就救援计划作出微调修订，而毋须事先征得委员会批准。这些微调修订主要涉及在拨款总额不变的情况下，救援机构可增加已获批赈灾计划的总受惠人数及／或赈灾物资数量，增幅上限为原来人数／物资数量的 20%。如修订幅度超过 20%，则必须事先征得委员会的批准。此项放宽措施适用于二零一三年十二月二日之后获审批的赈灾计划。救援机构须于作出微调修订后一个月内通知委员会。

## 监察拨款的用途

12. 委员会采用下列管制措施，以监察救援机构使用拨款的情况：

- (a) 有关救援机构须为赈灾计划订定时间表，包括预计开始及完成计划的日期，并在有关日期起计一个月内，向委员会汇报计划的进度；
- (b) 除上文第 11 段所述之微调修订外，如有迹象显示赈灾计划偏离委员会同意的目标(例如时间表、赈灾地点、受惠人数等)，救援机构须先征得委员会的同意；
- (c) 为确保救援机构以公平和公开的方式运用拨款采购救援物资，救援机构于每次采购程序中，必须取得最少三个报价记录；
- (d) 在赈灾计划结束后六个月内，救援机构须就拨款用途提交评估报告及经审核的账目。评估报告应就有关计划的受惠人数和紧急救援所需时间作出全面检讨。报告亦应包括其他适用的相关资料，例如灾民的需要、计划的目标、救援物资、报价记录、救援工作是否适时、与其他救援机构的协调、监督工作和财务安排等；以及
- (e) 为确保有关机构遵守拨款条件，救援机构提交的评估报告和经审核的账目会先由秘书处审阅，再以传阅方式提供予委员备悉。审计署亦会在为基金进行周年核数时，审查该等报告。

13. 至于给予香港特别行政区(香港特区)境外政府的拨款，收款机关亦须提交拨款用途评估报告。政府层面的拨款所涉及的灾祸一般都是灾情严峻、影响范围广泛及性质复杂，收款机关须肩负重任，全力进行实时救援行动，以及处理灾后重建／复修计划。相比于救援机构的一次性赈灾工作，此等全面救援行动需要更多的时间才能完成。为让收款机关有充分的时间专注于紧急救援工作，政府一般不会为收款机关设立提交评估报告的期限。

14. 委员会及秘书处代表于二零一四年三月前往四川省雅安市实地视察，亲身了解基金拨款一亿元捐助四川省政府进行救灾工作的实际情况。由于该笔款项主要用于购置各项应急赈灾设备，参与考察的成员先后到访雅安市交通局、消防支队、环卫处及疾病预防控制中心，视察已采购的设备。他们亦出席了四川当局安排的简报会，了解该笔拨款的使用情况及采购应急赈灾设备的进度。成员得悉所添置的设备有助灾区的紧急救援工作，并就该笔一亿元拨款能用得其所表示欣慰。就是次地震，四川省政府亦开设了专户处理港澳两地捐赠的资金，并于二零一四年四月向香港特区政府提交评估报告，阐释有关拨款的用途。报告的摘要亦已呈交立法会省覽。

## 与救援机构的合作

15. 在二零一三至一四年度，秘书处继续进行外展探访活动，走访了八间救援机构，并邀请了13间救援机构出席二零一四年二月的茶聚活动。透过这些外展活动，秘书处对不同救援机构的运作模式有更深入的了解，包括救援计划的策划、执行、质量控制和监察，以及机构对运用基金拨款的关注事宜。该茶聚活动亦提供了有用的平台，让救援机构交流及分享运用基金拨款进行赈灾计划的意见和经验；同时亦让救援机构对委员会就发放拨款及监察用途等关注议题有更深入的了解。

## 自基金成立以来批出的拨款

### 摘要

16. 截至二零一四年三月三十一日，委员会从救援机构接获的基金拨款申请累计为 406 份，当中有 331 份获得批准，合共拨款 7.5927 亿元，成功率为 81.53%。至于余下的 75 份申请，55 份因不符合获批拨款准则而未获接纳，20 份由救援机构自行撤回。连同 21 项给予境外政府合共 9.4482 亿元的拨款，共有 16 间救援机构及八个政府机关曾获基金拨款，总金额为 17.0409 亿元。受惠者大多为地震／海啸、水灾、风灾及早灾／饥荒灾民。相关的资料及统计数字载于下文。

### 按机构／政府划分的拨款金额

17. 在 16 间曾获基金拨款的救援机构中，香港世界宣明会、救世军、香港红十字会、樂施会和爱德基金会(香港)为五间获批最多拨款的机构，金额合共为 6.2448 亿元，占拨款总额约 36.65%。按机构／政府划分的拨款统计数字载于附件 D。

### 按国家／地区划分的拨款金额

18. 批出的拨款约有 77.93% (合共 13.2795 亿元)是用于内地的赈灾计划，17.16% (合共 2.9238 亿元)用于亚洲其他地区的赈灾计划，其余 4.91% (合共 8,376 万元)则用于非洲、拉丁美洲及大洋洲的赈灾计划。按国家／地区划分的拨款统计数字载于附件 E。

## 按灾难类别划分的拨款金额

19. 获委员会批准的计划中，赈济地震／海啸灾民的计划约占 32.96% (116 项)，赈济水灾灾民的计划占 31.54% (111 项)，赈济风灾灾民的计划占 12.78% (45 项)，赈济旱灾／饥荒灾民的计划占 12.50% (44 项)，赈济雪灾灾民的计划占 6.53% (23 项)，而赈济其他灾难灾民的计划则占 3.69% (13 项)。按灾难类别划分的拨款统计数字载于附件 F。

赈灾基金咨询委员会

秘书处

二零一四年十二月



**Disaster Relief Fund Advisory Committee  
Membership in 2013-14  
2013-14 年度赈灾基金咨询委员会  
成员名单**

**Chairman**

Chief Secretary for Administration ) *ex-officio*  
政务司司长 ) 当然委任

**Members**

Executive Council Members 行政会议成员

The Honourable Franklin LAM Fan-keung  
林奋强议员  
(*up to 1 August 2013*)  
(至二零一三年八月一日止)

The Honourable CHENG Yiu-tong, GBS, JP  
郑耀棠议员, GBS, JP  
(*from 16 August 2013 onwards*)  
(由二零一三年八月十六日起)

The Honourable Starry LEE Wai-king, JP  
李慧琼议员, JP

Legislative Council Members 立法会成员

The Honourable CHEUNG Kwok-che  
张国柱议员

Dr the Honourable Priscilla LEUNG Mei-fun, SBS, JP  
梁美芬议员, SBS, JP

## Other Members 其他成员

Dr Alice YUK Tak-fun, JP  
郁德芬博士, JP

Mr Leo KUNG Lin-cheng, BBS, JP  
孔令成先生, BBS, JP

Secretary for Financial Services and the Treasury ) *ex-officio*  
财经事务及库务局局长 ) 当然委任

Secretary for Labour and Welfare ) *ex-officio*  
劳工及福利局局长 ) 当然委任

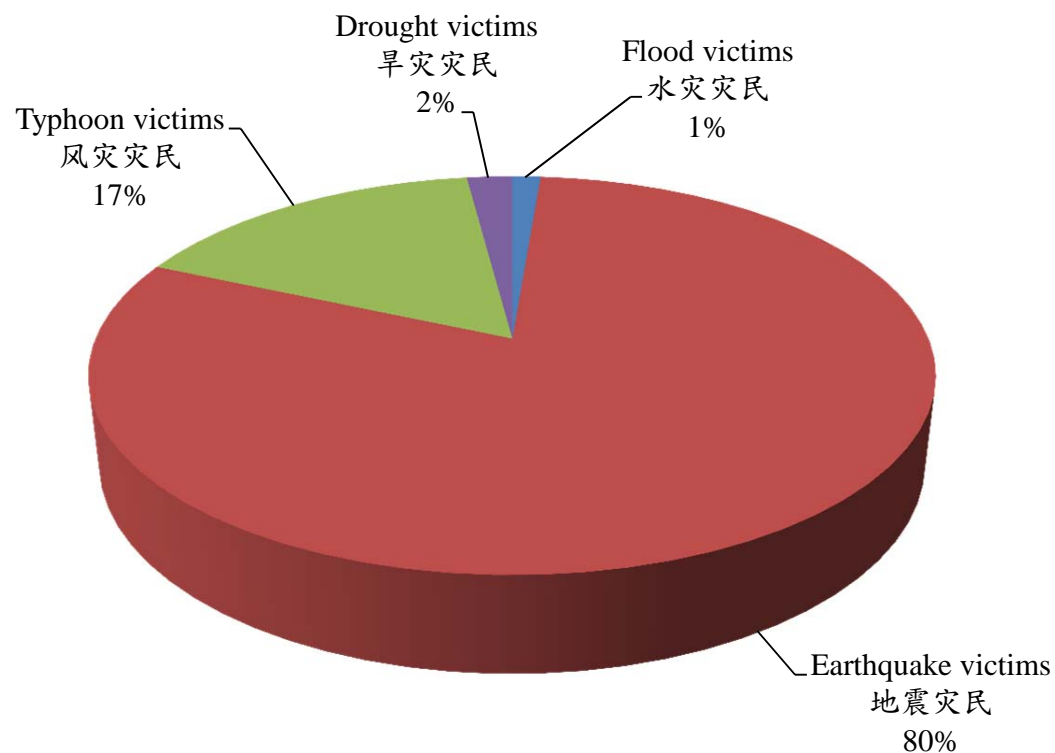
## **Secretary**

Chief Executive Officer (Administration)  
总行政主任(行政)

**Disaster Relief Fund**  
**赈灾基金**  
**Grants approved in 2013-14**  
**2013-14 年度批出款项**  
**1.4.2013-31.3.2014**

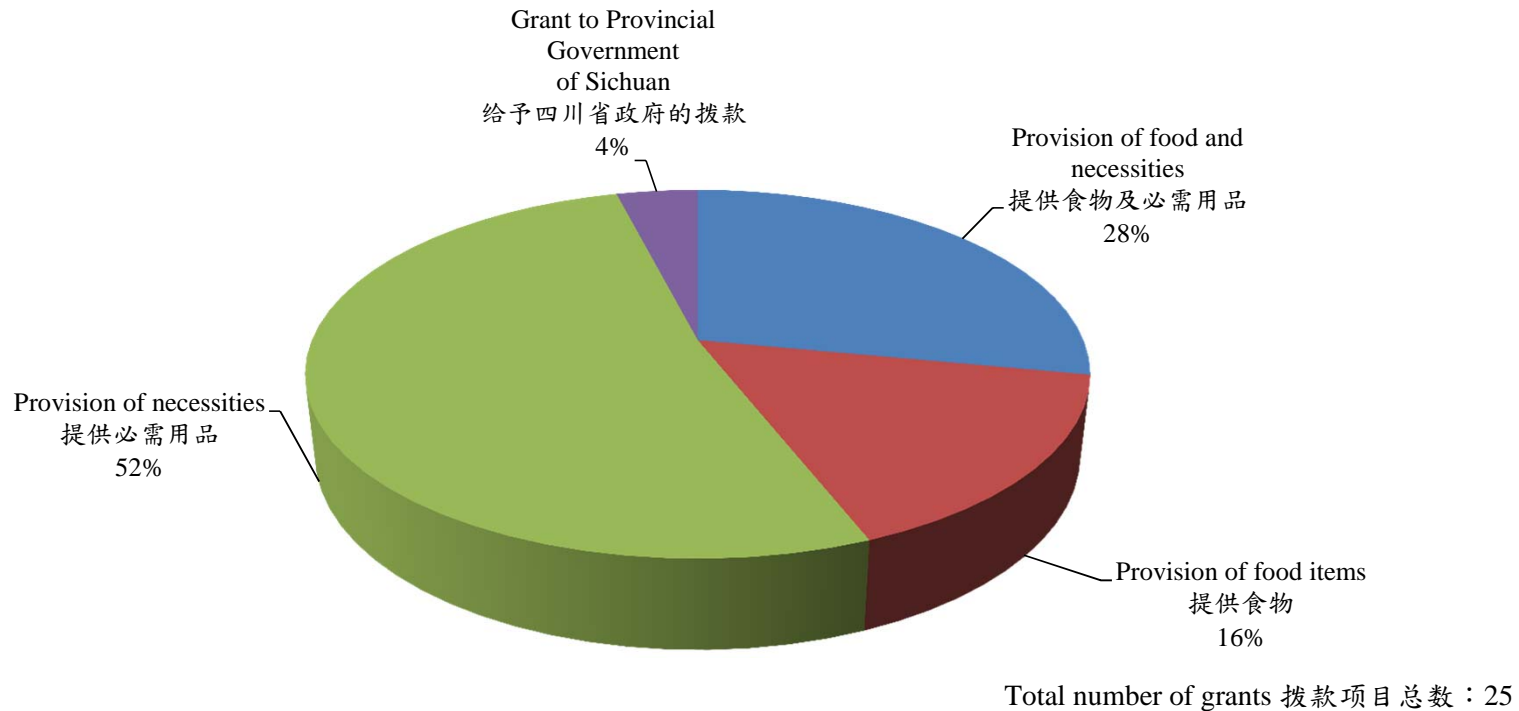
	Applicant/Recipient Authority 申请机构/收款机关	Date of Approval 拨款日期	Beneficiaries 受惠人士	Nature of Programme 项目内容	Relief Areas 赈灾地区	Grant Approved 批出款项 (\$million 百万美元)	
1	Amity Foundation (Hong Kong) 爱德基金会(香港)	2.5.2013	Earthquake victims 地震灾民	Rice, cooking oil, quilts and rice cookers 食米、食油、棉被及电饭煲	China - Sichuan 中国 - 四川	5.30	
2	Oxfam Hong Kong 乐施会	2.5.2013	Earthquake victims 地震灾民	Waterproof fabrics, mosquito nets and folding beds 防水帆布、蚊帐及折床	China - Sichuan 中国 - 四川	2.06	
3	Save the Children Hong Kong 香港救助儿童会	2.5.2013	Earthquake victims 地震灾民	Health and hygiene kits, and baby kits 健康及卫生用品包, 以及婴儿用品包	China - Sichuan 中国 - 四川	3.50	
4	The Salvation Army 救世军	2.5.2013	Earthquake victims 地震灾民	Folding beds 折床	China - Sichuan 中国 - 四川	6.18	
5	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	2.5.2013	Earthquake victims 地震灾民	Folding beds and mattresses 折床及床垫	China - Sichuan 中国 - 四川	4.67	
6	Provincial Government of Sichuan 四川省政府	3.5.2013	Earthquake victims 地震灾民	Cash grant 现金	China - Sichuan 中国 - 四川	100.00	
7	ADRA China 安泽国际救援协会(中国)	16.5.2013	Earthquake victims 地震灾民	Family-size cooking kits, hygiene kits and vector control kits 煮食用具包、卫生包及防蚊物资	China - Sichuan 中国 - 四川	2.50	
8	CEDAR Fund 施达基金会	27.5.2013	Earthquake victims 地震灾民	Waterproof fabrics, cooking oil, metal food containers and women necessities 防水帆布、食油、小粮仓及妇女必需品	China - Sichuan 中国 - 四川	3.13	
9	Habitat for Humanity China <sup>Note</sup> 中华仁人家园协会 <sup>注</sup>	27.5.2013	Earthquake victims 地震灾民	Quilts, cooking oil and self-generated power torches 棉被、食油及手电筒	China - Sichuan 中国 - 四川	1.60	
10	Oxfam Hong Kong 乐施会	23.8.2013	Drought victims 旱灾灾民	Rice 食米	China - Yunnan 中国 - 云南	1.39	
11	Amity Foundation (Hong Kong) 爱德基金会(香港)	23.8.2013	Flood victims 水灾灾民	Rice, cooking oil, quilts, women necessities and mosquito nets 食米、食油、棉被、妇女必需品及蚊帐	China - Sichuan & the Guangxi Zhuang Autonomous Region 中国 - 四川及广西壮族自治区	4.09	
12	Save the Children Hong Kong 香港救助儿童会	28.8.2013	Flood victims 水灾灾民	Hygiene kits, household kits, tarpaulins, blankets and solar lamps 卫生用品包、家居用品包、防水帆布、毛毯及太阳能灯	India - Uttarakhand 印度 - 阿坎德邦	1.17	
13	Amity Foundation (Hong Kong) 爱德基金会(香港)	6.9.2013	Earthquake victims 地震灾民	Flour and cooking oil 面粉及食油	China - Gansu 中国 - 甘肃	2.84	
14	The Salvation Army 救世军	6.9.2013	Earthquake victims 地震灾民	Folding beds, cotton coats and cotton quilts 折床、棉衣及棉被	China - Gansu 中国 - 甘肃	5.48	
15	Social Workers Across Borders 无国界社工	6.9.2013	Earthquake victims 地震灾民	Quilts with covers and thermal underwear 棉被连被套及保暖内衣	China - Gansu 中国 - 甘肃	0.54	
16	Social Workers Across Borders 无国界社工	23.9.2013	Flood victims 水灾灾民	Coats 大衣	China - Heilongjiang 中国 - 黑龙江	0.65	
17	The Salvation Army 救世军	11.10.2013	Drought victims 旱灾灾民	Rice 食米	China - Hunan 中国 - 湖南	4.73	
18	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	2.12.2013	Typhoon victims 风灾灾民	Food kits, non-food item kits and hygiene kits 食物包、生活用品包及卫生包	The Philippines 菲律宾	7.00	
19	Save the Children Hong Kong 香港救助儿童会	2.12.2013	Typhoon victims 风灾灾民	Household kits, water kits and hygiene kits 生活用品包、食水包及卫生包	The Philippines 菲律宾	3.50	
20	Amity Foundation (Hong Kong) 爱德基金会(香港)	2.12.2013	Typhoon victims 风灾灾民	Food kits, water filters, plastic pails, slippers and tents 食物包、滤水器、塑料水桶、拖鞋及帐篷	The Philippines 菲律宾	2.06	
21	ADRA China 安泽国际救援协会(中国)	19.12.2013	Typhoon victims 风灾灾民	Food packages 食物包	The Philippines 菲律宾	3.00	
22	CEDAR Fund 施达基金会	19.12.2013	Typhoon victims 风灾灾民	Food packages, non-food item packages, hygiene kits for children and bottled water 食物包、生活用品包、小童卫生包及瓶装水	The Philippines 菲律宾	1.24	
23	Social Workers Across Borders 无国界社工	19.12.2013	Typhoon victims 风灾灾民	Solar lamps and torches 太阳能灯及手电筒	The Philippines 菲律宾	0.67	
24	Operation Blessing Hong Kong 慈福行动	14.1.2014	Typhoon victims 风灾灾民	Mats and blankets, hygiene items and kitchen wares 地垫及毛毯包、卫生包及厨具包	The Philippines 菲律宾	1.66	
25	Habitat for Humanity China <sup>Note</sup> 中华仁人家园协会 <sup>注</sup>	14.1.2014	Typhoon victims 风灾灾民	Emergency shelter kits 紧急维修屋舍工具包	The Philippines 菲律宾	2.46	
Note 注	A first-time recipient of grant from the Disaster Relief Fund 首次获得赈灾基金拨款之救援机构					<b>Grand Total 总数</b>	<b>171.42</b>

DISASTER RELIEF FUND (AS AT 31 MARCH 2014)  
賑灾基金 〈截至2014年3月31日〉  
RATIO OF BENEFICIARIES BY NATURE OF DISASTER  
FOR GRANTS APPROVED IN 2013-14  
2013-14年度批出款项按灾祸类别划分的受惠人士比率



Total estimated number of beneficiaries : Around 1.70 million persons and 0.13 million families  
预计受惠人士总数：约一百七十万人及十三万个家庭

DISASTER RELIEF FUND (AS AT 31 MARCH 2014)  
赈灾基金 〈截至2014年3月31日〉  
NATURE OF RELIEF ITEMS FOR GRANTS APPROVED IN 2013-14  
2013-14年度获拨款赈灾计划的项目内容



Food items include rice, cooking oil, flour, food packages, bottled water, etc..  
食物包括食米、食油、面粉、食物包及瓶装水等。

Necessities include waterproof fabrics, mosquito nets, folding beds, mattresses, quilts/blankets, hygiene kits, household kits, family-size cooking kits, plastic pails, baby kits/women necessities, solar lamps, power torches, emergency shelter kits, etc..  
必需用品包括防水帆布、蚊帐、折床、床垫、棉被/毛毡、卫生用品、家居用品、煮食用具、塑料水桶、婴儿/妇女必需品、太阳能灯、手电筒及紧急维修屋舍工具包等。

赈灾基金拨款准则  
(2013 年 7 月)

I. 拨款范畴

- (1) 拨款应只限用于个别灾祸的赈灾工作，而非为解决持续的困难。
- (2) 只有性质及灾情均引起国际社会响应赈灾的灾祸，才应拨款进行救援。

II. 评估建议

- (3) 拨款应基于下列情况批出 —
  - (a) 某政府或救援机构为其本国或有关地区向国际社会发出赈灾呼吁；或
  - (b) 本港注册的救援机构<sup>注</sup>为其现正进行或即将进行的赈灾计划而提出申请。在计划完成后提出的拨款申请，不会获得批准。
- (4) 呼吁或申请应基于人道立场提出。政治因素不会获得考虑。
- (5) 呼吁或申请应获得本港市民一定程度的支持。
- (6) 救援机构提交的任何申请，均应辅以建议书，概述赈灾计划的性质及规模、受惠人的数目和类别，以及所需拨款的金额。
- (7) 救援机构应在过往从事类似的赈灾服务和工作方面，具有良好纪录。
- (8) 拨款金额应足以产生效用。

---

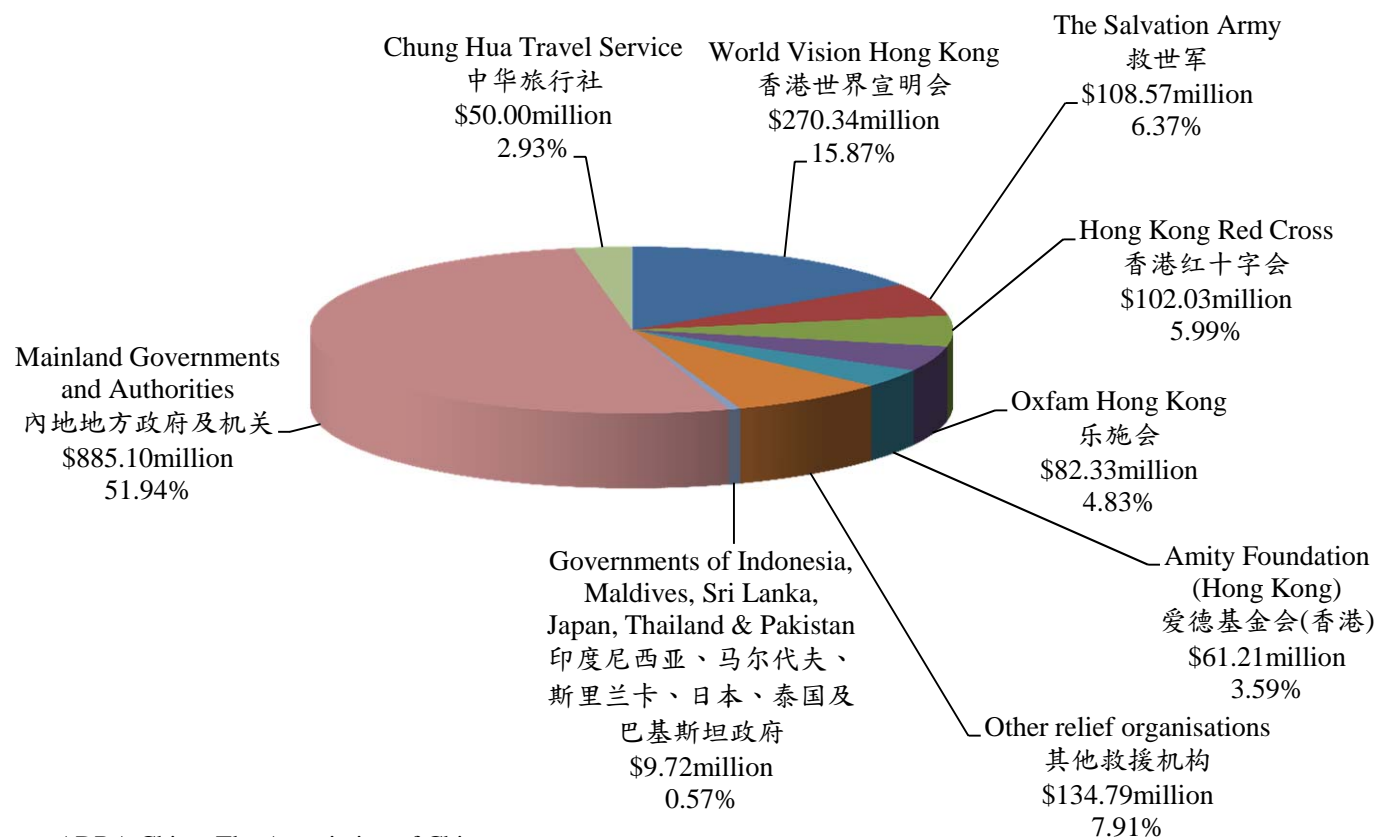
<sup>注</sup> 该救援机构应是根据《税务条例》(第 112 章) 第 88 条获豁免缴税的慈善机构。

- (9) 倘若收到超过一份性质相似并为同一灾祸赈灾的申请，则应考虑可能受惠的人数、提供救援的速度，以及提供救援的性质。

### III. 拨款条件

- (10) 个别拨款应以现金一笔过支付。
- (11) 拨款应给予有关政府或信誉良好的救援机构。
- (12) 最多只能动用拨款的 5% 支付间接费用或其他行政开支。其余拨款应全数用于赈灾服务及工作。
- (13) 有关的政府/救援机构须在指定期间内向香港特区政府提交评估报告及/或经审核的账目(视何者适用而定)，说明拨款的用途。

DISASTER RELIEF FUND (AS AT 31 March 2014)  
 賑灾基金(截至2014年3月31日)  
 DISTRIBUTION OF GRANTS BY RECIPIENTS SINCE ESTABLISHMENT OF FUND  
 由基金成立开始按救援机构/政府划分的拨款金额



\* The other relief organisations are ADRA China, The Association of Chinese Evangelical Ministry, CEDAR Fund, Hong Kong Committee for United Nations Children's Fund, Jian Hua Foundation, Médecins Sans Frontières, Mercy Corps, Operation Blessing Hong Kong, Save the Children Hong Kong, Social Workers Across Borders and Habitat for Humanity China.

\*其他救援机构包括安泽国际救援协会、中国福音事工促进会、施达基金会、联合国儿童基金香港委员会、建华基金会、无国界医生、国际美慈组织、慈福行动、香港救助儿童会、无国界社工及中华仁人家园协会。

Total grant: \$1,704.09million  
 拨款总额：17.0409 亿元

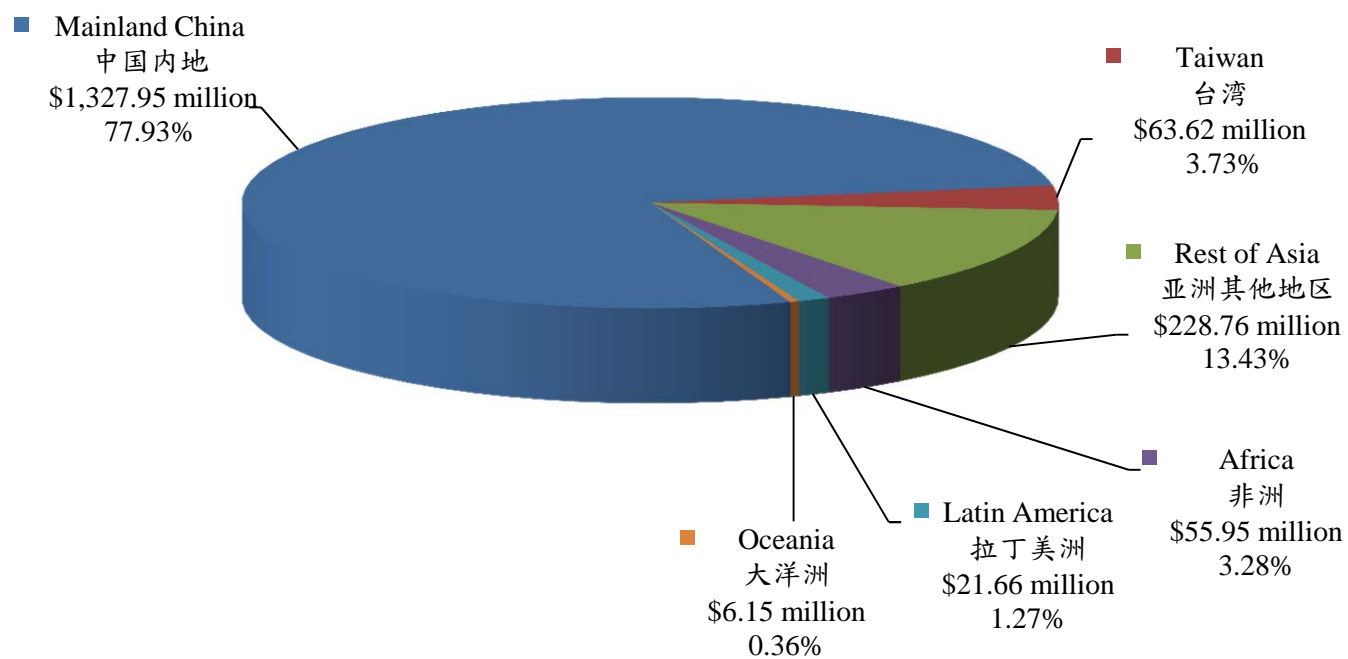


DISASTER RELIEF FUND (AS AT 31 March 2014)

賑灾基金(截至2014年3月31日)

DISTRIBUTION OF GRANTS BY COUNTRIES/GEOGRAPHICAL REGIONS SINCE ESTABLISHMENT OF FUND

由基金成立开始按国家/地区划分的拨款金额



Total grant: \$1,704.09million  
拨款总额：17.0409 亿元

DISASTER RELIEF FUND (AS AT 31 MARCH 2014)

赈灾基金(截至2014年3月31日)

NUMBER OF PROGRAMMES APPROVED BY NATURE OF DISASTER SINCE ESTABLISHMENT OF FUND

由基金成立开始按灾祸类别划分的获拨款赈灾计划

